Victorian Legal Services
BOARD + COMMISSIONER

Assyrian

ܦܠܚܢܐ ܥܡ ܚܘܫܒܢܘܬܐ

ܒܠܚܘܕ ܚܕܐ ܚܕܡܬܐ ܡܫܚܠܦܢܐ ܐܝܬ ܕܒܠܒܐ ܥܡ ܦܝܢܢܣܝܘܬܐ ܠܥܕܢܐ ܘܠܫܘܚܝ ܚܕ ܐܦܘܕܐ ܡܫܒܚܐ ܥܡ ܚܘܫܒܢܘܬܐ:

ܡܢ ܩܕܡ ܫܘܫܛܘܬܐ ܩܕܡܝܐ

- ܒܥܕܢ ܒܘܫ ܛܒܐ ܕܫܘܚܐ ܩܕܡܝܐ ܘܚܘܫܐ ܝܕܝܐ ܥܡ ܡܦܣܢܐ.
- ܦܪܘܫܘܢ ܠܗܘܢܐ ܚܕܐ (ܐܦܝܕܐ) ܡܢ ܕܚܘܫܒܢܘܬܐ ܐܝܟܢ ܝܗܒܐ ܐܘ ܕܫܒܩܬܐ ܐܠܗ ܠܗ ܫܘܠܐ ܕܡܦܣܢܐ ܡܥܘܝܢܐ ܕܐܝܠܘܬܐ.
- ܚܘܒܘܢ ܠܗܘܢ ܦܘܠܓܐ ܕܡܦܣܢܐ ܡܥܘܝܢܐ: ܡܘܕܝ ܡܘܩܡܠܗ، ܐܝܟܐ ܡܘܩܡܠܗ ܘܡܢܝ ܗܘܐ ܦܫܐ.
- ܠܒܘܕܘܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܠܝܘܬ ܐܚܕܬܐ ܕܒܠܒܐ ܥܡ ܦܘܬ ܐܢܫܝܐ ܡܢ ܥܒܘܕܘܬܐ (ܡܫܘܚܘܬܐ) ܡܥܘܝܢܐ.
- ܚܘܒܘܢ ܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘܘ ܕܒܥܕܢܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ.
- ܚܘܒܘܢ ܠܗ ܦܠܓܐ ܕܝܗܒܬܐ ܗܘܘ ܥܡ ܡܝܐ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܥܕܢܐ ܕܡܦܣܢܘܬܐ ܡܥܘܝܢܐ.
- ܡܕܝܘܢ ܡܢ ܚܕ ܚܒܪܐ، ܚܕ ܣܘܡܐ ܐܘ ܚܕ ܦܪܘܫܐ ܡܩܕܡܐ ܕܐܘܠ ܒܫܘܬܐ ܠܫܘܚܐ ܩܕܡܝܐ ܐܢ ܟܣܝܐ ܗܘܘ ܕܒܢܐ ܥܡ ܦܘܬܐ ܦܝܢܢܣܝܐ.
- ܡܕܝܘܢ ܕܚܕ ܡܩܪܒܢܐ ܦܘܫ ܩܕܡ ܐܝܕܐ، ܐܢ ܡܘܩܡܠܗ ܘܡܫܒܚܠܗܘܢ ܠܚܕ.

ܟܕ ܫܘܚܐ ܩܕܡܝܐ

- ܒܥܕܢ ܒܘܫ ܚܘܫܐ ܥܡ ܕܡܪܝܠܘܬܐ (ܐܘ ܒܘܫ ܦܪܝܫܐ ܡܥܘܝܢܐ (ܠܝܟܐ ܐܝܟ) ܐܢ ܫܒܝܩܐ ܗܘܘ ܠܫܒܕܬܐ ܟܫܦܝܐ).
- ܚܘܒܘܢ ܠܗܘܢ ܒܘܫܘܢ ܐܢܫܝܐ ܒܘܫ ܡܥܕܢܝܐ ܕܦܢܝܐ ܚܝܐ ܐܡܝܕܐ ܡܐܠܘܬܐ.
- ܦܠܘܢ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ ܠܣܕܪܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚܬܐ (ܒܘܫܘܢ ܐܢܫܝܐ) ܕܚܘܒܝܘܢ ܗܘܘ ܘܠܐܚܕܬܐ ܕܡܘܦܩܝܢ ܗܘܘ.
- ܡܝܘܬܘܢ ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ ܠܚܘܫܒܐ ܕܚܘܫܒܢܘܬܐ ܒܫܘܪܘܬܐ ܠܗ.
- ܒܥܕܢ ܚܘܫܒܐ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ ܐܢ ܐܝܟ ܗܘܘ ܦܪܫܘܢ ܚܕ ܡܥܕܢ ܐܘ ܐܢ ܝܕܥ ܗܘܘ ܕܬܠܒܝܘܢ، ܡܘܕܝ ܫܒܝܩܐ ܗܘܘ ܕܝܗܒܝܘܢ ܠܗ.
- ܒܥܕܢ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ ܕܦܣܩܠܘܢ ܚܕܪܐ ܡܥܘܝܢܐ ܒܫܘܢܐ ܕܟܐ ܗܘܘ ܦܪܫܘܢܝܘܢ.
- ܒܥܕܢ ܠܗ ܚܘܫܒܢܐ ܚܘܫܐ ܠܘܩܝܐ (ܐܘܪܚܐ) ܐܝܟ ܡܢ ܥܕܢܐ ܕܡܦܣܢܘܬܐ ܡܥܘܝܢܐ.
- ܡܕܟܝܪܘ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ ܒܘܫ ܐܢ ܝܘܕܥܬܐ ܗܘܘ ܒܘܫ ܒܝܬܘܬܐ (ܡܫܘܚܘܬܐ) ܦܪܘܫܝܐ.
- ܒܥܕܢ ܠܗ ܚܘܫܒܢܐ ܡܘܕܝ ܥܡ ܦܘܬ ܡܢ ܝܕܥ ܐܢܐ ܫܘܚܐ ܘܚܘܫܐ ܥܡ ܡܦܣܢܐ ܥܕܢܐ ܕܡܦܣܢܘܬܐ ܡܥܘܝܢܐ.

ܫܘܚܠܦܐ ܐܚܪܢܐ ܒܥܠܡܐ

- ܚܘܒܘܢ ܠܗܘܢ ܒܘܫܘܢ ܐܢܫܝܐ ܕܡܥܕܢ ܕܚܘܫܒܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܠܗ.
- ܝܕܥܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܬ ܒܘܫܘܢ ܚܘܒܐ ܘܚܠܝܘܬ ܐܝܬ ܐܚܕܬܐ ܕܚܘܫܒܢܘܬܐ ܡܚܘܪܘܬܐ ܠܗ، ܫܡܝܥܘܢ ܠܗܘܢ ܚܠܝܘܬ ܒܡܣܕܪܐ ܟܕ ܚܕ ܠܦܩܐ (ܦܘܬ).
- ܡܕܟܝܪܘܢ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ ܐܝܟ ܕܚܘܫܠܦܐ ܗܘܢܐ ܚܝܐ ܟܕ ܡܥܕܢܢܘܬܐ ܦܪܘܫܝܐ.
- ܒܥܕܢ ܚܘܫܒܐ ܡܢ ܚܘܫܒܢܐ ܐܢ ܐܝܟ ܗܘܘ ܦܪܫܘܢ ܡܘܕܝ ܡܘܩܡܐ ܠܗ ܐܘ ܡܘܕܝ ܥܡ ܩܘܡ ܒܥܠܡܐ.
- ܐܢ ܐܢܫܝܐ ܕܥܕܢܐ ܕܡܦܣܢܐ ܡܥܘܝܢܐ ܦܘܬܐ ܟܕ ܚܕ ܚܝܠ ܕܒܝܬܐ (ܡܫܟܚܐ)، ܒܥܕܢ ܠܗ ܚܘܫܒܢܐ ܡܘܕܝ ܠܗ ܡܟܝܢܐ ܕܡܘܟܪܬܐ ܥܠ "ܥܕܢܐ" ܕܡܦܣܢܘܬܐ ܡܥܘܝܢܐ ܒܚܘܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܚܕܡ ܚܝܠ ܕܒܝܬܐ (ܟܣܝܐ ܡܘܕܝ ܐܢܐ ܐܢܐ ܥܡ ܦܘܬ ܠܗ ܥܠ ܡܝܩܪܐ ܡܥܘܝܢܐ).
- ܒܥܕܢ ܠܗ ܚܘܫܒܢܐ ܐܢ ܡܫܘܚܠܦܐ ܠܗ ܕܡܝܩܪܐ ܥܡ ܦܘܬ ܒܘܫ ܙܘܕܐ ܡܢ ܡܫܒܪܢܐ ܩܕܡܝܐ.

ܐܢ ܐܝܠܘܬܐ ܚܕ ܡܦܣܢܐ ܥܡ ܚܘܫܒܢܘܬܐ

- ܕܪܘܫܘܢ ܠܗܘܢ ܡܚܘܫܒܢܘܬܐ ܚܕ ܦܪܝܐ ܥܡ ܚܘܫܒܢܘܬܐ ܐܘ ܥܡ ܥܕܢܐ ܡܩܕܡܐ ܕܚܘܫܒܢܘܬܐ.
- ܒܣܠܩܘܢ ܠܚܕ ܚܘܫܒܢܐ ܐܚܪܢܐ (ܐܝܬ ܐܢܫܝܐ ܠܗ ܕܬܠܒܝܘܢ ܕܚܘܫܒܢܐ ܡܢܐ ܕܫܡܥܐ ܠܗ ܦܝܠܘܬܐ ܠܘܬ ܕܦܪܫܝܘܢ ܗܘܘ ܡܝܩܪܐ ܡܥܘܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܘ ܡܐܠܝܘܢ.
- ܐܢ ܟܐ ܗܘܘ ܡܟܝܢܐ ܕܒܥܐ ܗܘܘ ܠܗ ܕܘܪܫܘܬܐ ܥܡ ܚܘܫܒܢܘܬܐ، ܦܫܘܡܘܢ ܥܡ Legal Services Commissioner (ܚܘܡܐ ܕܣܠܩܐ ܡܥܘܝܢܐ)، ܐܝܟ ܕܐܠܗ ܦܘ ܡܪܝܐ ܒܚܕܢܐ ܟܕ ܐܘܚܕܢܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܠܦܠܚܢܐ ܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܥܝܢܐ، ܘܚܐܪܬܐ ܘܪܒܘܬܐ ܡܢ ܥܕܢܐ ܕܡܝܬܠܐ ܒܘܫ ܚܘܫܒܢܐ.

ܡܥܒܝܪܐ ܗܘܘ ܠܡܘܕܝܥܘܬܐ ܙܘܕܐ؟

Victorian Legal Services Board + Commissioner
Level 5, 555 Bourke Street
Melbourne VIC 3000

ܛܠܝܦܘܢ	1300 796 344 (ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܣܕܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܥܝܠܝܐ ܟܕ ܚܠܝܘ ܐܘܣܛܪܝܐ ܕܒܝܬܚܘܪܢܐ)
ܛܠܝܦܘܢ	03 9679 8001
ܦܟܣ	03 9679 8101

www.lsbc.vic.gov.au

ܚܠܦܐ ܕܡܬܪܓܡܢܐ ܒܚܘܪܢܐ ܕܛܠܝܦܘܢ ܐܝܬ ܩܕܡ ܐܝܕܐ